About Subtitles Entry

Title: About Subtitles Entry

Duration:

05:06

Public

Public.

Material

Screen capture with voice over.

Description

How to enter subtitles to your video using Aegisub. This video was done in the framework of this project. This video was done in the framework of this project. 4 weeks in the summer of 2018. An alternative, and easier, method to introduce subtitles is by entering the video in YouTube. This can be a private upload. Details by Achintya Rao & comments by Kyle Dawson:

_The YouTube route is both efficient and convenient, provided you’re able to upload the videos there (even as unlisted/private videos).

• The auto-transcription generates English subtitles with timestamps that may contain some errors (particularly with non-British/non-American accents when the videos are in English). However, these can be easily corrected and one can publish the approved/correct version trivially using the built-in tools.

• A link can be sent out requesting people to translate the subtitles to their languages. The workflow is straightforward: one can auto-translate the subtitles to the language of choice, complete with timestamps (say, EN to FR), so the person has a lower threshold to contribute the subtitles. Then, when they submit it, the owner of the video is presented with a machine-translated version of the (say) FR text back to (say) EN, to compare with the original text.

• You can export the final subtitle file to .vtt or .srt — CDS uses .vtt

• More details:
  ♦ Add your own subtitles & closed captions
  ♦ YouTube tools to translate your content
  ♦ A similar (Google-driven) translation workflow document by A.Rao

CERN video content owner

Made by Kyle R. Dawson for Maria Dimou

Other information:

https://indico.cern.ch/event/739814/

Related Videos
Create a new video under this topic

Create a new Video: (Use a topic name in WikiNotation)

Video Discussion

use the attach button below to upload the video to this page. Then copy/paste the %ATTACHURL% url the video tag above

This topic: Edutech > AboutSubtitlesEntry
Topic revision: r3 - 2018-08-20 - MariaDimou

Copyright &© 2008-2019 by the contributing authors. All material on this collaboration platform is the property of the contributing authors.
Ideas, requests, problems regarding TWiki? Send feedback